



縫

S e w i n g

デザイン、パターン、裁断そして縫製。平面の布を衣服に仕立てていくための最終工程である。サンプルが縫われ、修正が加えられ、工場のラインにのる。身体は立体的で動きをもつ。その複雑さに対応するために、縫製工程は多く、人の手で一枚一枚ミシンを操って、縫わなければならない。たとえばワイシャツの場合、前身頃、後身頃、肩合わせ、カフス、袖など、総計60もの細かい工程を経て、ようやく出来る。また、裾のまつりなど手作業でしかできない工程から、仕上げのアイロンにいたるまで随所に、20年、30年を経て培われた熟練した技術も必要とされる。仕立てられた服は、サイズ、検針、品質などの厳しい検査を通して、製品として出荷される。販売・流通を経て、やがて誰かの身体をおおう一着となる。

糸から衣服になるまで、なんと長い道のりを要するのだろうか。繊細で不規則な繊維を、ひとつひとつ組織を組み立て、変化させていく仕事は、まさに創造の集積である。あるいは、多くの工程を経て生まれる衣服だからこそ、第二の皮膚となりえるのではないだろうか。つくり手のものづくりの心は、着心地や風合いなどに表れ、私たちは自然に感じとることができる。同時に、衣服を身体にまとい自己を表現していく行為は、つくり手のクリエイションを鼓舞する。衣服の物語は、そうして繋がっていく。

撮影協力

Photographed in cooperation with

NUNO

〒106-0032 東京都港区六本木5-17-1 AXIS B1F
AXIS B1F 5-17-1 Roppongi Minato-ku Tokyo 106-0032
TEL 03-3582-7997 FAX 03-3589-3439

株式会社マルナカ

〒357-0044 埼玉県飯能市川寺182
MARUNAKA Inc.
182 Kawadera Hanno-city Saitama 357-0044
TEL 0429-72-1234 FAX 0429-72-1230

松岡株式会社

〒999-6827 山形県酒田市字仲町20
Matsuoka Co.,Ltd.
20 Aza Nakamachi Sakata-city Yamagata 999-6827
TEL 0234-62-2222 FAX 0234-62-3411

羽前繊維株式会社

〒997-0044 山形県鶴岡市新海町21-1
Uzenkenren Co.,Ltd.
21-1 Shinkaicho Tsuruoka-city Yamagata 997-0044
TEL 0235-24-1300 FAX 0235-24-1302

有限会社松尾織布

〒435-0051 静岡県浜松市市野町868-2
Matsuo Textile Inc.
868-2 Ichinomachi Hamamatsu-city Shizuoka 435-0051
TEL 0534-34-2424 FAX 0534-34-7114

ヤブ・ヤム 渋谷バルコ パート1 4F

YAB-YUM Shibuya PARCO Part1 4F
〒150-8377 東京都渋谷区宇田川町15-1
渋谷バルコ パート1 4F
PARCO Part1 4F 15-1 Udagawacho
Shibuya-ku Tokyo 150-8377
TEL 03-6415-1562 FAX 03-6415-1563

有限会社青山繊維加工

〒491-0131 愛知県一宮市笹野氏神東24番地
Aoyama Sen-i Kakoh
24 Ujigamihigashi Sasano
Ichinomiya-city Aichi 491-0131
TEL 0586-78-4640 FAX 0586-51-0125

Design, pattern, cutting and then sewing. Sewing is the final part of the process where the flat piece of cloth is formed into a garment. A sample is sewn first, then adjusted and finally put onto a production line. The human body is three-dimensional and constantly moving and there are many sewing methods that address the body's complexity. Each piece of a garment is sewn with a sewing machine operated by a human being. For example, the front and back section, shoulders sleeves, and cuffs undergo as many as 60 precise processes to produce a shirt. Skilled techniques that have been cultivated over 20 or 30 years are required throughout for processes such as hemming that can only be done by hand to the final pressing of the garment. The sewn garment undergoes a strict inspection for size, metering and quality and then shipped as a product. It is then sold and distributed and before long ends up being worn by someone.

What a long journey from silk thread to garment! The delicate, irregular fibers are one by one assembled into a weave, and then changing the weave requires even more creativity. Is it precisely because the garment has been produced by so many processes that it can become our second skin. We can naturally sense the spirit of the creator manifesting itself in the fit and the look and feel of a garment. At the same time, wearing certain garments as a form of self-expression encourages the creator to be creative, thus connecting to the story of a garment.

丸和ニット株式会社

〒641-0004和歌山県和歌山市和田1164
MARUWA KNIT Co.,Ltd.
1164 Wada Wakayama-city Wakayama 641-0004
TEL 0734-71-1231 FAX 0734-71-1234

東福産業株式会社

〒997-0815 山形県鶴岡市外内島字明神川原151-1
TOFUKU SANGYO Co.,Ltd.
151-1 Myojingawara Tonojima Aza Tsuruoka-city
Yamagata 997-0815
TEL 0235-23-9505 FAX 0235-25-4455

みつば興業株式会社

〒494-0006 愛知県一宮市起字与三ヶ巻52-1
MIZUHO KOGYO Co.,Ltd.
52-1 Yosagamaki Okoshi Aza
Ichinomiya-city Aichi 494-0006
TEL 0586-62-3141 FAX 0586-62-3150

梶原加奈子

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3-10-3 松見ビル6F
Kanako Kajihara
6F Shoko Bld. 3-10-3 Jinbocho Kanda
Chiyoda-ku Tokyo 101-0051

三和織物株式会社

〒243-0306 神奈川県愛甲郡愛川町田代101
Sanwa Orimono Co.,Ltd.
101 Tashiro Aikawa-machi Aiko-gun
Kanagawa 243-0306
TEL 0462-81-0513 FAX 0462-81-0514

株式会社ユニオン

〒997-0047 山形県鶴岡市大塚町16-40
UNION Co.,Ltd.
16-40 Otsukamachi Tsuruoka-city Yamagata 997-0047
TEL 0235-24-6134 FAX 0235-25-0789